



# Unified Motor Vehicles Insurance

Policy Booklet

التأمين  
الموحد على المركبات  
كتيب السياسات

## Welcome to Liva Insurance

Congratulations on becoming insured with Liva, the region's leading multi-line insurance group that provides Motor, Home, Travel, Health, Life and various business insurances serving the GCC region for over 80 years and insuring over 1.5 million happy customers. Previously Al Ahlia Insurance and National Life and General Insurance Company, two dynamic and award-winning companies.

**Liva exists to instill confidence in your life to live the life you want, well prepared for the unexpected.**

Why? Because great insurance is about the right amount of preparedness. Having a listening ear and helping hand at any time, and every time. Having the coverage itself and all related services under one roof.

Inside this booklet, you'll find all the details about what your policy covers and what it doesn't. It also contains important information about our dedicated helpline and the simple process for making a claim.

Please take a moment to read through your policy booklet carefully and digitally store it in a secure place for future reference.

We welcome you to the Liva family and wish you a safe and hassle-free year

**Liva Insurance**  
**Life's good when you are covered.**

## مرحباً بك في "ليفا للتأمين"

نشكرك لاختيارك تغطية تأمين من لي "ليفا للتأمين"، مجموعة التأمين متعددة المنتجات التأمينية الرائدة في المنطقة والتي توفر تغطيات تأمين على السيارات والمنازل وتأمين السفر والتأمين الصحي والتأمين على الحياة والعديد من تغطيات التأمين التجاري المتنوعة لأكثر من 80 عاماً في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي إلى جانب خدمات تأمينية تحظى برضا واستحسان ما يزيد عن 1.5 مليون عميلاً. "ليفا للتأمين" هي العلامة التجارية الجديدة لشركتين ديناميكيتين كانتا تعرفان سابقاً باسم رويال آند صن (الشرق الأوسط) أللانيس والشركة الوطنية للتأمين على الحياة والعام والحائزتين على العديد من الجوائز التقديرية.

**تم إطلاق علامة "ليفا للتأمين" لغرس الثقة لديك ولتنعم بأسلوب الحياة الذي لطالما كنت تحلم به، ولتكون على أهبة الاستعداد لمواجهة الظروف غير المتوقعة.**

لماذا "ليفا للتأمين"؟ لأن التأمين الفعال هو الذي يمنحك القدر الكافي من الاستعداد الأنسب والجاهزية القصوى لكل ما هو غير متوقع، والمصمّم تلبيةً لمتطلبات العملاء، وتقديم العون لهم في جميع الأوقات. بمعنى آخر، نقدم بين يديك تغطية شاملة بمزايا عديدة ترتقي لمستوى توقعاتك بالتغطية المطلوبة ذاتها وكافة الخدمات ذات الصلة تحت مظلة واحدة.

ستجد في هذا الكتيب التعريفي جميع التفاصيل المطلوبة حول مجمل تغطيات التأمين المتاحة وغير المتاحة في وثيقتك. كما يحتوي الكتيب على معلومات مهمة حول مركز الاتصال وفريق الدعم المخصص لدينا والخطوات البسيطة الممكن اتباعها لتقديم المطالبة.

يرجى تخصيص بعض الوقت لقراءة كتيب الوثيقة الخاص بك بعناية وتخزينه رقمياً في مكان آمن على أحد الأجهزة المتوفرة لديك بحيث يمكنك الرجوع إليه بسهولة مستقبلاً عند اللزوم.

نرحب بك مجدداً في أسرة "ليفا للتأمين"، ونتمنى لك عاماً من القيادة بأمان وسلامة

**ليفا للتأمين**

**الحياة حلوة وانت مؤمن**

## Start your search here!

Use the PDF search tools to find what you're looking for on any device



Desktop

سطح المكتب



Press Ctrl+F (or Command+F on a Mac)  
اضغط على Ctrl+F (أو Command+F على جهاز Mac)

## ابدأ بحثك هنا!

استخدم أدوات البحث في PDF للعثور على ما تبحث عنه على أي جهاز



Phone/Tablet

الهاتف/الجهاز اللوحي



Select Find in Page icon  
حدد رمز البحث في الصفحة

Select Search icon  
حدد رمز البحث

## THE UNIFIED MOTOR INSURANCE POLICY

Whereas The Insured by a proposal and declaration that shall be the basis of this contract and is deemed to be an integral part thereof has applied to the Al Ahlia Insurance Company SAOG (hereinafter referred to as the Insurer) for the insurance hereinafter contained and has paid or agreed to pay the Premium in consideration for such insurance, and is subject to the provisions of the Trac Law No. 28/93 and Motor Insurance Law promulgated by Sultan Decree No. 34/94 and Ministerial Order No. 99/95 promulgating the Motor Vehicle Insurance Rules, and resolution of CMA No. KH/19/2016 dated 03 February 2016 for issuing the specimen Unied Motor Insurance Policy. This Policy has been issued to cover Accidents which occur in the Sultanate of Oman and within other geographical limits as stated in the Policy Schedule during the Insurance Period and in accordance with the provisions, conditions and exceptions contained herein or endorsed thereon. Hereinafter collectively referred to as the Terms of the Policy.

### It has been decided

**First Article:** The attached unified motor vehicles insurance policy form shall be applied.

**Second Article:** Decision No. E/8/2008 shall be repealed as well as anything that contravenes this decision or contradicts its provisions.

**Third Article:** This decision shall be published in the official Gazette and shall come into force 30 days from the date of issuance.

**Abdullah Salim Abdullah Al Salmi**  
Executive President of the Capital Market Authority

Issued on: 24 Rabi Al Thani 1437 AH  
Corresponding to: 3 February 2016

## THE UNIFIED MOTOR VEHICLE INSURANCE POLICY FORM SECTION 1

### Definitions and General Provisions

In implementing the provisions and appendices of this Policy, the following words and expressions shall have the meanings indicated next to them unless the context otherwise requires

#### 1. The Policy

The Unified Motor Vehicle Insurance Policy and its appendices.

#### 2. The Vehicle

Any vehicle used for the transport of passengers or goods, or a motorcycle, a carriage or trailer, whether mechanically propelled or otherwise (other than those pulled by animals), used or to be used on the road within the borders of Oman.

#### 3. The Road

Any land passages available for vehicles traffic anywhere within the borders of Oman.

## الهيئة العامة لسوق المال قرار رقم خ / 19 / 2015/

### بإصدار نموذج وثيقة التأمين الموحدة على المركبات

استناداً إلى المرسوم السلطاني رقم 50/77 بالتصديق على اتفاقية بطاقة التأمين الموحدة عن سير السيارات عبر البلاد العربية،

وإلى قانون شركات التأمين الصادر بالمرسوم السلطاني رقم 12/79،

وإلى قانون تأمين المركبات الصادر بالمرسوم السلطاني رقم 34/94،

وإلى المرسوم السلطاني رقم 90/2004 بنقل اختصاصات التأمين من وزارة التجارة والصناعة إلى الهيئة العامة لسوق المال،

وإلى قواعد تأمين المركبات الصادرة بالقرار الوزاري رقم 99/95،

وإلى نموذج وثيقة التأمين الموحدة على المركبات الصادرة بالقرار رقم خ/8/2008،

وإلى قرار مجلس إدارة الهيئة العامة لسوق المال،

وبناء على ما تقتضيه المصلحة العامة.

### تقرر

**المادة الأولى:** يعمل بنموذج وثيقة التأمين الموحدة على المركبات المرفق.

**المادة الثانية:** يلغى القرار رقم خ/8/2008م المشار إليه ، كما يلغى كل ما يخالف هذا القرار، أو يتعارض مع أحكامه.

**المادة الثالثة:** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية ، ويعمل به بعد (30) ثلاثين يوماً من تاريخ نشره.

صدر في : 24 ربيع الثاني 1437هـ

الموافق : 3 فبراير 2016م

عبدالله السالي

عبدالله بن سالم بن الرئيس التنفيذي للهيئة العامة لسوق المال

### نموذج وثيقة التأمين الموحدة على المركبات

#### القسم 1

#### تعريفات وأحكام عامة

في تطبيق أحكام هذه الوثيقة وملاحقها يكون للكلمات والعبارات الآتية للعقبيين قرين كل منها ما لم يقتض سياق النص غير ذلك:-

#### 1. لوثيقة:

وثيقة التأمين الموحدة على المركبات وملاحقها.

- ٢. المركبة:**  
 أي مركبة لنقل الركاب أو البضائع أو دراجة نارية أو عربة أو مقطورة سواء كانت تندفع بصورة ميكانيكية أو بصورة أخرى (غير استخدام الدواب في الجر) وتستعمل أو من النوي استعمالها على الطريق داخل حدود السلطنة.
- ٣. الطريق:**  
 كل سبيل بري متاح لمرور المركبات في أي مكان داخل حدود السلطنة.
- ٤. الراكب:**  
 أي شخص يكون داخل المركبة في حدود عدد القاعد المرخص بها ، أو صاعداً ، إليها أو نازلاً منها.
- ٥. المؤمن:**  
 شركة التأمين المرخص لها بالعمل في السلطنة.
- ٦. المؤمن له:**  
 مالك المركبة الذي يغطي المؤمن من حوادثها على الطريق، ويعتبر في حكم المؤمن له. كل شخص يقود المركبة للمؤمنة.
- ٧. الطرف الثالث:**  
 كل شخص غير المؤمن له ومن في حكمه وغير أفراد أسرتهما ، ولو كان ذلك الشخص من العاملين لدى المؤمن له.
- ٨. التأمين الشامل:**  
 التأمين على جسم المركبة ذاتها مع التأمين لصالح الغير والحوادث الطبيعية والحوادث الشخصية.
- ٩. الحادث:**  
 كل ما يقع بفعل المركبة أو نتيجة استخدامها أو تآثر أو سقوط شيء منها أو انفجارها أو حريقها أو سرقته ، ولو لم تكن في حالة سير.
- ١٠. السائق المرخص له:**  
 أي شخص يقود المركبة ويكون حاصلًا على رخصة قيادة سارية المفعول وفقاً لقانون المرور العماني ولائحته التنفيذية .
- ١١. طلب التأمين:**  
 الطلب الذي يتولى المؤمن له تعبئته وفق البيانات المحددة به والذي يشمل التأمين المطلوب والمزايا الإضافية والتغطيات التي يرغب فيها.
- ١٢. جدول الوثيقة:**  
 الجدول المنصوص عليه بوثيقة التأمين ، والذي يعتبر جزءاً لا يتجزأ منها ، والذي يحدد البيانات الخاصة بالمؤمن له والمركبة المؤمن عليها والتغطية التأمينية الممنوحة.
- ١٣. مدة التأمين:** الفترة المحددة في وثيقة التأمين ، والتي تكون خلالها
- 4. The Passenger**  
 Any person inside the vehicle within the authorized seating capacity or getting into or dismounting from the vehicle.
- 5. The Insurer**  
 The insurance company licensed to operate in Oman.
- 6. The Insured**  
 The owner of the vehicle whose accidents on the road are covered by the Insurer, and anyone driving the insured vehicle is considered as the Insured.
- 7. Third Party**  
 Any person, other than the Insured or anyone who is in his position and their family members, even if he is an employee of the Insured.
- 8. Comprehensive Insurance**  
 The insurance on the body of the motor vehicle, insurance in favour of third party, natural calamities and personal accidents.
- 9. Accident**  
 Any accident caused by the vehicle, or as a result of its use, or anything falling from it, or its explosion, being on fire or stolen, even when it is not moving.
- 10. The Authorized Driver**  
 Any person driving the vehicle provided that he has a valid driving license in accordance with the requirements of the Omani Traffic Law and its Executive Regulations.
- 11. Proposal Form**  
 The application to be completed by the Insured with the specified details, which includes the required insurance, additional benefits and the desired coverage.
- 12. Policy Schedule**  
 The Schedule specified in the insurance Policy which is an integral part of it and states the details of the Insured, the insured vehicle and the insurance cover granted.
- 13. Insurance Period**  
 The period stated in the insurance Policy during which the Policy shall be valid, or any other renewal period agreed by both parties.
- 14. Excess**  
 The fixed amount specified in the Policy Schedule to be borne by the Insured for each accident.
- 15. Depreciation**  
 The percentage on the cost of new genuine spare parts in the event of partial loss to be contributed by the Insured or the person who incur damage at the time of an accident

in accordance with the depreciation scale mentioned in the Policy. In case of total loss, the percentage to be deducted from the cash value of the vehicle in line with the depreciation scale mentioned in the Policy.

وثيقة التأمين سارية المفعول أو أي مدة تجدد لها الوثيقة بناءً على اتفاق يتم بين الطرفين.

#### 16. Compulsory Insurance

Insurance which covers all that has occurred to the third party, such as death, bodily injuries, material damage and medical expenses.

#### ١٣. التحمل:

المبلغ الثابت الذي يتحمله المؤمن له عن كل حادث والمحدد في جدول الوثيقة.

#### 17. Personal Accident Addendum

Covering death or bodily injuries as a result of a road traffic accident to the vehicle owner, the driver, and their family members, within the limits specified in the Addendum.

#### ١٤. الاستهلاك:

النسبة التي يساهم بها المؤمن له أو المتضرر عند وقوع حادث - وفقاً لقواعد وجدول الاستهلاك المرفقة - في تكلفة قطع الغيار الجديدة الأصلية في حالة الخسارة الجزئية وفي حالة الخسارة الكلية هي النسبة المخصصة من القيمة النقدية للمركبة .

#### 18. Permanent Total Disability

Disability caused by an injury and resulting in the total and permanent loss of earning power or ability to work or ability to use the affected organ; or if the compensation percentage to the affected organ for one injury or total of more than one permanent injury is one hundred per cent or more.

#### ١٥. التأمين الإجباري:

التأمين على كل ما يقع للغير من وفاة وإصابات جسمانية وأضرار مادية ومصاريف العلاج.

#### 19. Permanent Partial Disability

Disability caused by an injury to an organ or organs which results in a permanent decrease in the injured person's earning power or his ability to work or his ability to use the affected organ or organs.

#### ١٦. ملحق الحوادث الشخصية:

يغطي ما ينتج عن حوادث المرور من وفاة أو إصابات بدنية لملك المركبة وقائدها وأسرتها في الحدود الموضحة بالملحق.

#### 20. Temporary Disability

Disability caused by an injury which results in a loss of a temporary nature of the injured person's earning power or his ability to work or his ability to use the affected organ or organs.

#### ١٧. العجز الكلي المستديم:

العجز الذي تسببه الإصابة وينتج عنه إما فقدان تام مستديم للقدرة على الكسب أو العمل أو على استخدام الأعضاء المصابة، أو بلوغ نسبة تعويض أي إصابة أو مجموع نسب تعويض أكثر من إصابة دائمة مائة في المائة أو أكثر.

#### 21. Constructive Total Loss:

A damaged vehicle is considered as a total loss if the actual cost of repairs exceeds seventy five percent of its value at the time of accident.

#### ١٨. العجز الجزئي المستديم:

العجز الذي تسببه الإصابة لعضو أو أعضاء ، وينتج عنه نقص مستديم في مقدرة المصاب على الكسب أو على استخدام العضو أو الأعضاء المصابة.

#### 22. No claim discount

Deduction of certain amount from the premium of the policy in consideration of no claim paid or payable for the previous insurance term

#### ١٩. العجز المؤقت:

العجز الذي تسببه الإصابة ، وينتج عنه فقدان مقدرة المصاب على الكسب أو على استخدام العضو أو الأعضاء المصابة بصفة مؤقتة.

#### 23. Natural disasters:

Floods, wadis, cyclones, hurricanes storms and hail.

#### ٢٠. الخسارة الاستدلالية:

الخسارة التي تكون في حكم الخسارة الكلية للمركبة متى أصيبت بأضرار جعلتها في حكم ذلك ، نتيجة تجاوز التكلفة الفعلية لإصلاحها 75% من قيمتها وقت وقوع الحادث .

#### 24. Equipment

A vehicle used for construction works and is not designed to carry any load.

#### ٢١. خصم عدم المطالبة:

خصم نسبة محددة من القسط التأميني مقابل عدم وجود مطالبات مدفوعة أو قابلة للدفع عن المدة التأمينية السابقة.

#### 25. Consequential Loss

Consequential loss is indirect loss not directly resulting from the insured accident and occurring later.

#### ٢٢. الكوارث الطبيعية:

#### 26. Prime Mover

الفيضان والأودية والعواصف والأعاصير والزوابع والبرد.

### ٢٣. المعدة:

A vehicle connected or able to be connected to a trailer or more and together form one unit.

مركبة تستخدم للأعمال الإنشائية غير مصممة لوضع حمولة عليها.

### 27. Trailer

A vehicle without engine designed to be hauled or tracted by a motor vehicle.

### ٢٤. الخسارة التبعية:

الخسارة غير المباشرة التي لا تنتج مباشرة من وقوع الحادث المؤمن، ولاحقة لوقوعه.

### 28. Accident File Completion Date:

The date the person causing the accident doing the following:

### ٢٥. القاطرة:

- Pay the prescribed excess amount.
- Insurer receives the vehicle
- Insurer supplied copy of vehicle registration certificate and driving license
- Minor accident from in case of minor accident
- ROP technical inspection report in case of gross accident or minor accident where necessary.
- Letter from financier or mortgagee (if any)
- Any documents the insurer requires provided request is made on reporting the accident.

مركبة توصل أو يمكن أن توصل بها مقطورة أو أكثر وتكونان معاً وحدة واحدة.

The requirements apply on the person who incur damage except payment of excess amount

مركبة بدون محرك، صممت وصنعت لكي تقطرها أو تجرها مركبة آلية.

### ٢٦. المقطورة:

### ٢٧. تاريخ استكمال ملف الحادث:

التاريخ الذي يقوم فيه التسبب في الحادث بما يأتي:-

- دفع مبلغ التحمل المقرر.
  - تسلم المؤمن للمركبة.
  - تزويد المؤمن بنسخ عن رخصة المركبة ورخصة القيادة.
  - استمارة الحادث البسيط في حالة الحادث البسيط.
  - التقرير الفني لفحص الشرطة في حالة الحادث الجسيم، وفي حالة الحادث البسيط إن استدعت الضرورة ذلك.
  - خطاب من الجهة الممولة أو الراهنة (إن وجدت).
  - أي مستندات ضرورية يطلبها المؤمن من المؤمن له شريطة طلبها عند الإبلاغ عن الحادث.
- وتسري هذه المتطلبات على المتضرر من الحادث فيما عدا دفع قيمة التحمل.

### 29. Insurnace Premium:

The amount paid by the insured to the insurer for bearing the covered risk.

### ٢٨. قسط التأمين:

هو مبلغ من المال يلتزم المؤمن له بسداده للمؤمن مقابل التزام المؤمن بتحمل تبعة المخاطر المؤمن ضدها.

**12. The insured amount indicated in Clause (10) shall be determined as follows:**

- The cash value of the vehicle on the purchase date is determined according to its first purchase invoice. If this purchase invoice is not available, a certificate shall be requested from the agency stating the actual value of the vehicle on the first purchase date.
- Depreciation shall be computed as per the approved Depreciation Schedule 1 or 2 of Appendix 1
- The difference between Item 1 and Item 2 is considered to be the insurance value of the vehicle at the beginning of insurance during the years following the first year, and it is the basis of compensation settlement in case of accident.
- Where purchase invoice or agency certificate is not available to determine the value of the vehicle the insurance amount shall be computed on the basis of the market value of the vehicle as per the rules set out by CMA.
- As an exception from the above regulations, the insured amount may be higher than the value stated in the aforesaid rules.

**13. determined as follows:**

The Insured shall not use the vehicle for any purpose other than what is specified in the license. If the vehicle is used for any other purpose than what is specified in the license, the insurance shall not cover accidents resulting from such use.

- Limits of the Insurer's liability:
  - The maximum liability limit of the Insurer for repair cost in accordance with Clause 3 of Chapter 2 is RO 150 (Rial Omani One Hundred and Fifty)
  - The maximum amount authorized for protecting and transporting as per Clause 5 of Chapter 2 is RO 100 (Rial Omani One Hundred) (unless agreed on higher amount in the additional benefits)
  - The maximum amount for protection and transporting costs as per Clause (1.e of Chapter Three is the protection and transportation cost recognized in the market.
- The maximum liability limit of the Insurer under Item (a) of Clause 1 of chapter Three for any claim or all claims arising from one accident is the amount of compensation decided by the court
- The maximum liability limit of the Insurer under Item (b) of Clause 1 of Chapter Three for any claim or all claims arising from one accident is RO 150,000 (Rial Omani Hundred and Fifty Thousand) unless otherwise agreed by both parties in writing on a higher amount.
- The maximum liability limit of the Insurer under the first para of Clause Second of Chapter Three 2 is RO 100,000 (Rial Omani Hundred Thousand) for the insurance year regardless of the number of accidents, unless agreed on a higher amount in the additional benefits

**١٣. يحدد مبلغ التأمين الموضح في البند (١٠) من جدول الوثيقة وفقاً لما يأتي:-**

- تحدد قيمة المركبة نقداً عند تاريخ الشراء حسب فاتورة شراء المركبة لأول مرة، فإذا لم تتوفر فاتورة الشراء المذكورة فتطلب شهادة من الوكالة بالقيمة الفعلية للمركبة نقداً في تاريخ الشراء لأول مرة.
- يحسب الاستهلاك وفق جدول الاستهلاك المعتمد (1 أو 2) من الملحق رقم (1).
- الفرق بين البند (أ) والبند (ب) يعتبر القيمة التأمينية للمركبة عند بدء التأمين في السنوات التالية للسنة الأولى، وهو الأساس الذي يعتد به في تسوية مبلغ التعويض في حالة وقوع حادث.
- في حالة تعذر الحصول على فاتورة الشراء أو شهادة الوكالة المعنية لتحديد قيمة المركبة، فإنه يتم احتساب مبلغ التأمين على أساس القيمة السوقية للمركبة وفق الضوابط التي تضعها الهيئة.
- استثناء من القواعد المنصوص عليها أعلاه، يجوز تحديد مبلغ التأمين بقيمة أعلى من القيمة التي تحددها القواعد السابقة.

**١٣. قيود الاستعمال:**

يجب على المؤمن له ألا يستعمل المركبة إلا للغرض المرخص، وفي حالة استعمال المركبة في غير الغرض المرخصة له فلا يشمل التأمين تغطية الحوادث الناتجة عن هذا الاستعمال.

**(أ) حدود مسؤولية المؤمن:**

- الحد الأقصى لمسؤولية المؤمن عن تكاليف الإصلاح وفقاً للبند (3) من الفصل الثاني (150) مائة وخمسون ريالاً عمانياً.
- الحد الأقصى لتكاليف الحراسة والنقل المصح بها وفقاً للبند (5) من الفصل الثاني (100) مائة ريال عمانياً، ما لم يتفق على مبلغ أكبر ضمن للزايا الإضافية.
- الحد الأقصى لتكاليف الحراسة والنقل وفقاً للبند (أولاً/هـ) من الفصل الثالث هي تكلفة الحراسة والنقل المتعارف عليها في السوق.
- الحد الأقصى لمسؤولية المؤمن بالنسبة للفقرة (أ) من البند أولاً من الفصل الثالث عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو قيمة ما يحكم به قضائياً من تعويض.
- الحد الأقصى لمسؤولية المؤمن بالنسبة للفقرة (ب) من البند أولاً من الفصل الثالث عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو (150000) مائة وخمسون ألف ريال عمانياً ما لم يتفق على مبلغ أكبر.
- الحد الأقصى لمسؤولية المؤمن بالنسبة للفقرة الأولى من البند ثانياً من الفصل الثالث هو (10000) عشرة آلاف ريال عمانياً عن السنة التأمينية أيما كان تكرار الحوادث ما لم يتفق على مبلغ أكبر ضمن للزايا الإضافية.
- الحد الأقصى لمسؤولية المؤمن بالنسبة لصاريف الإسعافات الأولية



- e) The maximum liability limit of the Insurer for first aid expenses stated in Chapter Three for any claim or all claims arising from one accident is RO 400 (Rial Omani Four Hundred).

الواردة في الفصل الثالث عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو (400) أربعمائة ريال عماني.

#### ١٤. قواعد سداد مصاريف العلاج:

يلتزم المؤمن بسداد مصاريف علاج الإصابات البدنية التي تقع للغير أو للمؤمن له ومن في حكمه وأفراد أسرتهما للمستشفيات والجهات الطبية وفقاً للقواعد الآتية:-

(أ) يعد المستشفى أو الجهة الطبية تقريراً تفصيلياً بالعلاج الذي تم بالفعل، والتكلفة الحقيقية مدعماً بالمستندات اللازمة.

(ب) يعتد عند المطالبة بمصاريف العلاج بالقيمة التي تعتمدها وزارة الصحة.

(ت) على المؤمن بعد الاطلاع على أوراق التقرير توريد المبلغ المطلوب إلى المستشفى أو الجهة الطبية التي تولت علاج المصاب.

(ث) في حالة ما إذا تم العلاج خارج السلطنة وجب تقديم ما يثبت من وزارة الصحة بتعذر العلاج داخل السلطنة.

لقد اطلعت على محتويات وجدول وثيقة التأمين ، وأتفق تماماً مع ما ورد بها من شروط والتزامات، كما أؤكد أن المعلومات التي قدمتها إلى الشركة المؤمنة صحيحة.

الطرف الأول: الطرف الثاني:

شركة التأمين: الاسم:

توقيع المؤمن: توقيع المؤمن له:

الوقت: التاريخ:

I acknowledge having read the contents and schedules of the insurance Policy and agree entirely with its terms and conditions. I also confirm that the information I provided to the Insurer are true.

First Party: Second Party:

Insurance Company Name:

Insurer's Signature: Insured's Signature:

Time: Time:

Date: Date:

## SECTION 2

### Insurance Against Loss and Damage

- The Insurer shall indemnify the Insured for loss or damage sustained by the insured vehicle, its accessories and spare parts which are deemed an integral part thereof, as a result of an accident:
  - Fortuitous accident, collision or overturning
  - Fire or external explosion or self-ignition or lightning
  - Natural disasters
  - Burglary or theft
  - Intentional act by any third party
- The Insurer shall repair the vehicle damaged by the accident and reinstate it to its pre-accident condition. The Insurer may pay in cash to the Insured the cost of damages after the approval of the Insured provided that the liability of the Insurer shall not exceed the replacement

## القسم ٢

### التأمين ضد الفقد والتلف

١. يلتزم المؤمن بتعويض المؤمن له عن الفقد أو التلف الذي يلحق بالركبة المؤمن عليها وملحقاتها وقطع غيارها الموجودة بها ، والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ منها ، وذلك نتيجة ل:-

(أ) حادث عرضي أو تصادم أو تدهور..

(ب) حريق أو انفجار خارجي أو الاشتعال الذاتي أو الصاعقة.

(ت) الكوارث الطبيعية.

(ث) السطو أو السرقة.

(ج) فعل متعمد صادر عن الغير.

٢. على المؤمن أن يقوم بإصلاح المركبة المتضررة من الحادث وإعادتها إلى حالتها التي كانت عليها قبل وقوع الحادث، ويحق له دفع قيمة تلك الأضرار بعد موافقة المؤمن له نقداً على ألا تتعدى مسؤولية المؤمن قيمة استبدال

value of the damaged parts and the reasonable cost of fitting the same.

3. The Insured may undertake the repair of the damage sustained by the vehicle as a result of the accident covered by this Policy subject to the estimated cost of repair not exceeding RO 150 (Rial Omani One Hundred and Fifty). However, if the cost exceeds the said amount, the Insured shall not carry out the repairs without the Insurer's approval.
4. In case the repairs are carried out by the Insured, he shall provide the Insurer with a detailed statement of the repair cost that is approved by the repairer in order to be reimbursed.
5. The Insurer shall indemnify the Insured in cash for the value of the vehicle in the event of actual or constructive total loss. The Insurer may, subject to the approval of the Insured, provide him with another vehicle of the same model, type and specifications.
6. The Insurer shall bear the cost of protecting and transporting the vehicle to the nearest repair workshop in the area in which the loss or damage has occurred, subject to the costs not exceeding RO 100 (Rial Omani One Hundred), unless they agree in writing on higher amount in the additional benefits listed in Schedule (3) of Chapter One

## Exceptions to Section 2:

The Insurer shall not be liable to pay any indemnity in respect of the following:

- 1) a) Consequential loss suffered by the Insured unless they agree to cover it in the additional benefits listed in Schedule (3) of Chapter One.
- b) Decrease in the value of the vehicle due to usage, wear and tear, obsolescence or any failure, defect or mechanical or electrical breakdown, failure or breakage.
2. Damage to the vehicle as a result of overloading or carrying passengers in excess of the licensed number of seats provided it is proved that the overloading or excess passengers is the cause of the accident.
3. Damage to tires unless the damage is concurrent or resulting or related to an accident covered under this policy.
4. Loss or damage sustained by the vehicle due to accidents resulting from:
  - a) The driver of the vehicle whether he was the Insured or anyone in his position being under the influence of drugs or alcohol.
  - b) The use of the vehicle for purposes other than those specified in this Policy and the license
  - c) Driving the vehicle by a person who is not legally authorized to drive.

## SECTION 3

الأجزاء المتضررة والقيمة المعقولة لتكريب هذه الأجزاء.

٣. للمؤمن له القيام بإصلاح الأضرار التي قد تلحق بالركبة نتيجة الحادث المؤمن ضده بموجب هذه الوثيقة إذا كانت قيمة الإصلاح المقدرة لا تتجاوز (١٥٠) مائة وخمسين ريالاً عمانياً ، ولا يحق له القيام بالإصلاح إذا كانت القيمة تتجاوز ذلك المبلغ إلا بعد موافقة المؤمن. وعليه في حالة الإصلاح أن يقدم للمؤمن كشفاً مفصلاً بتكاليف الإصلاح ومعتمداً من جهة الإصلاح للحصول على قيمة الإصلاح.
٤. على المؤمن أن يعرض للمؤمن له قيمة المركبة نقداً في حالة الخسارة الكلية الفعلية أو الاستدلالية وله بعد موافقة المؤمن له أن يعرضه بمركبة أخرى من نفس الطراز والنوع والموصفات.
٥. يلتزم المؤمن بتحمل تكاليف حراسة المركبة ونقلها إلى أقرب ورشة إصلاح في المكان الذي وقع فيه الفقد أو التلف المؤمن ضده على ألا تتجاوز تلك التكاليف (١٠٠) مائة ريال عماني ما لم يتفق كتابة على مبلغ أكبر ضمن المزايا الإضافية المدرجة في الجدول رقم (٣) من الفصل الأول.

## استثناءات القسم ٢

لا يكون المؤمن مسؤولاً عن دفع أي تعويض عن الأمور الآتية:-

١. أ) الخسارة التبعية المالية التي تلحق بالمؤمن له ما لم يتم الاتفاق على تغطيتها ضمن المزايا الإضافية المدرجة في الجدول رقم (3) من الفصل الأول .
- ب) النقص في قيمة المركبة نتيجة الاستعمال أو البلى أو القدم أو أي عطل أو كسر ميكانيكي أو كهربائي.
٢. التلف الحاصل للمركبة نتيجة زيادة الحمولة أو زيادة عدد الركاب على العدد المرخص به قانوناً متى ثبت أن الزيادة في الحالتين هي سبب الحادث.
٣. تلف الإطارات إذا لم يكن التلف مترامناً أو ناتجاً أو مرتبباً بحادث مغطى تحت بنود هذه الوثيقة
٤. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة من الحوادث الناجمة عن:-
  - أ) وقوع قائد المركبة سواء المؤمن له أو من في حكمه تحت تأثير مسكر أو مخدر.
  - ب) استعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في هذه الوثيقة والرخصة بها.
  - ت) قيادة المركبة من شخص غير مرخص له قانوناً بالقيادة.

## القسم ٣

### التأمين الإجباري

يغطي التأمين الإجباري ما يأتي:-

أولاً: التأمين لصالح الطرف الثالث:-

عند وقوع حادث نتج أو ترتب على استعمال المركبة المؤمن عليها، يلتزم المؤمن، في حدود مسؤوليته المنصوص عليها في هذه الوثيقة، دفع جميع المبالغ المترتبة قانوناً بدفعها كتعويض عن الحالات الآتية:-

- أ) الوفاة أو أي إصابة بدنية تلحق بأي شخص بما في ذلك ركاب المركبة

## Compulsory Insurance

### Compulsory insurance covers the following:

#### First: Insurance in favor of third party

In the event of an accident caused by or arising out of the use of the insured vehicle, the Insurer shall pay, subject to the limits of its liability as provided in this Policy, all the amounts which the Insured shall become legally liable to pay as compensation for

- Death or any bodily injury sustained by any person including the passengers of the vehicle (except the Insured himself, the driver of the vehicle at the time of the accident and their family members, i.e. parents, children and spouse). A person shall be deemed to be a passenger of the vehicle whether inside it, getting into or alighting from the same. The employees of the owner of the vehicle are included under this cover as third parties.
- Damage to things and property outside the vehicle except those owned by the Insured or the driver of the vehicle or their family members at the time of accident, or held by them in trust or under their custody or possession.
- Expenses for the treatment of injuries sustained by third parties as a result of the accident.
- Costs and expenses of medical institutions as per the rules and limits stated in the Policy Schedule.
- Costs resulting from the accident for protecting and transporting the vehicle to the nearest repair workshop and delivering it to the place where the loss and damage has occurred.
- Amounts ruled by the court (including compensation, judicial expenses, legal fees) such as expert's report if the case is referred to him, or translation of reports, etc. and (attorney's fees).

#### Second: Expenses for the treatment of injuries of the Insured and anyone in his position and their family members:

This insurance covers the expenses for treatment of injuries sustained by the Insured and anyone in his position and their family members as a result of an accident to the insured vehicle, within the limits stated in the insurance Policy Schedule; and the Insurer is bound to pay these expenses to the hospitals and medical institutions as per the rules specified in this Policy Schedule.

Insurance under this Section shall extend, subject to the terms and conditions provided herein, to cover the liability of any driver duly authorized by the Insured provided that such driver fulfills and observes the conditions of this Policy and abides by it as if he were the Insured himself.

## SECTION 4

### First Aid Expenses

(ما عدا المؤمن له شخصياً وقائد المركبة وقت الحادث وأفراد أسرتهما " الوالدان والأولاد والزوج ") ويعتبر الشخص من ركاب المركبة إذ كان بداخلها أو ساعداً عليها أو نازلاً منها. ويعتبر العاملون لدى صاحب المركبة مشمولين بهذه التغطية باعتبارهم طرفاً ثالثاً.

(ب) الأضرار التي تصيب الأشياء والممتلكات خارج المركبة ماعدا المملوك منها للمؤمن له أو لقائد المركبة وقت الحادث أو لأفراد أسرتهما أو ما كان لدى أي منهم بحكم الأمانة أو في حراسته أو في حيازته.

(ت) مصاريف علاج الإصابات التي تلحق بالطرف الثالث من الحادث.

(ث) تكاليف ومصاريف الجهات الطبية وفق القواعد والحدود المنصوص عليها في جدول الوثيقة.

(ج) النفقات المترتبة على الحادث من حراسة المركبة ونقلها إلى أقرب ورشة للإصلاح وتسليمها في المكان الذي وقع فيه الفقد والتلف.

(ح) المبالغ المحكوم بها قضائياً ، وتشمل (التعويضات، المصاريف القضائية، المصاريف القانونية مثل تقرير الخبير إن تمت الإحالة إليه أو ترجمة تقارير أو ما شابه (أتعاب المحامي).

#### ثانياً: مصاريف علاج إصابات المؤمن له ومن في حكمه وأفراد أسرتهما:-

يغطي هذا التأمين مصاريف علاج الإصابات التي تلحق بالمؤمن له ومن في حكمه وأفراد أسرتهما من حادث المركبة المؤمنة وذلك في حدود المبلغ المحدد في جدول وثيقة التأمين، ويلتزم المؤمن بأن يؤدي هذه المصاريف إلى المستشفيات والجهات الطبية وفقاً للقواعد المحددة بجدول هذه الوثيقة.

يمتد التأمين المنصوص عليه في هذا الفصل، في حدود الأحكام والشروط الواردة به، إلى مسؤولية كل قائد للمركبة يأذن له المؤمن له بقيادة المركبة المؤمنة، بشرط أن يكون قد التزم ونفذ شروط هذه الوثيقة وخضع لها بالقدر الذي تسرى به ، وذلك كما لو كان هو المؤمن له ذاته.

## القسم ٤

### مصاريف الإسعافات الأولية

يلتزم المؤمن بتحمل مصاريف خدمات الطوارئ الطبية المقدمة من طاقم الإسعاف العاملين بالهيئة العامة للدفاع المدني والإسعاف بمبلغ ثابت مقداره (400) أربعمائة ريال عماني عن الحادث الواحد جراء تقديم هذه الخدمات.

## القسم ٥

### مصاريف الإسعافات الأولية

١. لا يغطي التأمين الفقد أو التلف أو المسؤولية المدنية التي تنتج أو تنشأ عن الحوادث التي تقع من المركبة المؤمن عليها في الحوادث التي تكون وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلقت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالراكبين أو الزلازل والهزات الأرضية أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الإضراب أو الإرهاب أو الإضطرابات الشعبية أو العصيان أو الثورة أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو غير مباشر بأي سبب من

The Insurer shall bear the cost of medical emergency services provided by ambulance crews working for the Public Authority for Civil Defense and Ambulance at fixed amount of RO 400 (Rial Omani Four Hundred) for any single accident.

الأسباب المتقدمة.

٢. عند تحديد المسؤولية تجاه الطرف الثالث لا يكون المؤمن مسؤولاً عن الأضرار أيًا كان نوعها الناتجة مباشرة ، أثناء وبسبب تشغيل المركبة المؤمنة في موقع العمل الخاص بالحفر أو الرفع في أعمال إنشائية أو زراعية أو أعمال أخرى مماثلة ما لم يتفق على تغطيتها ضمن المزايا الإضافية، ولا يعتبر تشغيلاً في حكم هذا البند سير المركبة على الطريق من وإلى موقع ذلك الشغل.

٣. لا يغطي التأمين الأشياء أو الحمولة للنقولة في أو على المركبة المؤمنة.

٤. لا يغطي التأمين الخسارة التبعية الناتجة عن خسارة تسبب فيها خطر تشمله وثيقة التأمين.

## SECTION 5

### General Exceptions

1. This insurance does not cover loss, damage or liability resulting or arising from accidents involving the insured vehicle in the event of accidents occurring, arising or resulting directly or indirectly due to volcanoes, earthquakes, invasion, acts of foreign enemy, acts of war or warlike operations, whether war be declared or not, civil war, strikes or terrorism, civil commotion, insurrection, revolution, military coup, usurped power, confiscation, nationalization, ionizing radiation, contamination by radioactivity from any nuclear or atomic or nuclear explosives or any factor directly or indirectly connected to any of the aforementioned causes.
2. In determining liability towards third party, the Insurer shall not be liable for any damage of whatsoever nature directly resulting during and because of the operation of the insured vehicle especially in drilling, lifting, construction works, agriculture or in any other similar works, unless agreed to cover the same under additional benefits. Driving of the vehicle from and to the operation site shall not be considered as operating under this clause.
3. This insurance shall not cover things carried or loaded in or on the insured vehicle.
4. This insurance shall not cover things carried or loaded in or on the insured vehicle.

### القسم ٦ : الشروط العامة

١. تعتبر الوثيقة وجدولها وملاحقها وطلب التأمين عقدًا واحدًا وكل كلمة أو عبارة أعطى لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو طلب التأمين يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت فيه ما لم يقتض سياق النص معنى آخر.

٢. يجب على المؤمن له أن يتخذ جميع الاحتياطات المعقولة للمحافظة على المركبة المؤمن عليها وحمايتها من الفقد أو التلف ولإبقائها في حالة صالحة للاستعمال، ويجوز للمؤمن في أي وقت إجراء معاينة للمركبة المؤمن عليها أو أي جزء منها.

٣. في حالة وقوع حادث أو عطب للمركبة يجب ألا يترك المؤمن له المركبة أو أي جزء منها دون حراسة ودون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لمنع زيادة الأضرار، وإذا تمت قيادة المركبة قبل إجراء التصليحات اللازمة فإن كل زيادة في التلف أو كل تلف آخر يلحق بالمركبة لن يكون المؤمن مسؤولاً عنه.

٤. أ) لا يجوز للمؤمن ولا للمؤمن له أن يلغي الفصل الثالث (التأمين الإجمالي) على المركبة في أثناء سريانه ما دام ترخيص المركبة قائماً ولا يترتب على هذا الفسخ لو وقع أي أثر بالنسبة للغير. ويستثنى من ذلك حالة تقديم وثيقة تأمين جديدة لباقي مدة سريان ذلك التأمين وملكية المركبة مبيئاً عليها اسم المؤمن الجديد، وفي هذه الحالة يرد المؤمن إلى المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب فئات التأمين قصيرة الأجل المحددة بالجدول رقم (4) بالملاحق (1) من هذه الوثيقة بشرط ألا تكون هناك مطالبة نشأت في فترة سريان الوثيقة.

ب) للمؤمن أن يفسخ أحكام الفصل الثاني (الفقد والتلف) من هذه الوثيقة - وذلك في حالة ثبوت وجود مسببات جوهرية ومقنعة تستدعي هذا الإلغاء مثل القيام بأعمال متعمدة للحصول على التعويض - بإشعار كتابي يرسل إلى المؤمن له بخطاب مسجل قبل (15) خمسة عشر يوماً من التاريخ المحدد للفسخ على آخر عنوان معروف له ، وفي هذه الحالة يرد المؤمن إلى المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت فيها الوثيقة سارية للمفعول حسب الآتي:-

قسط التأمين × (الفترة المتبقية × فترة التأمين)

## SECTION 6

### General Conditions

1. This Policy, its Schedule, Appendices and Proposal Form shall be read as one contract, and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or Proposal Form shall bear the same meaning wherever it appears, unless otherwise required by the context.
2. The Insured shall take all reasonable steps to safeguard the insured vehicle from loss or damage and maintain the vehicle in roadworthy condition. The Insurer shall have at all times free and full access to examine the vehicle or any part thereof.
3. In the event of any accident or breakdown, the Insured shall not leave the vehicle or any of its part unattended without proper precautions being taken to prevent further damage; and if the vehicle is driven before the necessary repairs are effected, any extension of the damage or any further damage to the vehicle shall be excluded from the scope of Insurer's liability.
- 4) a) Neither the Insurer nor the Insured has the right to cancel Chapter Three (Compulsory Insurance) for the vehicle during its period of validity as long

as the license of the vehicle is still in force. Such cancellation, were it to occur, shall have no effect against the third party. Exempted from the foregoing shall be the case where a new insurance Policy is submitted for the remaining period of insurance and the name of the new Insurer is shown on the Mulkiya. In such cases, the Insurer shall refund to the Insured the premium paid less the premium due calculated on short-period rates specified in Schedule 4 of Appendix 1 herein, provided that no claim has arisen during the validity of the Policy.

- b) The Insurer may cancel the provisions of Chapter Two (Loss & Damage) of this Policy if there are material and substantial reasons requiring such cancellation such as a deliberate act by the Insured to obtain compensation, by sending a written notice by registered mail to the Insured at his last known address fifteen (15) days prior to the cancellation date. In this case, the Insurer shall refund to the Insured the premium paid less the pro-rata portion thereof for the period during which the Policy has been in force, as follows:

Premium X (Remaining period - Insurance period)

Similarly, the Insured may cancel the provisions of Chapter Two of this Policy by written notice to be delivered or sent to the Insurer by registered mail and, in such a case, the Insurer shall refund to the Insured the premium paid less the premium duly calculated on short-period rates specified in Schedule 4 of Appendix 1 of this Policy; provided that in both the aforementioned cases no claim has arisen during the validity of the Policy. Exempted from the foregoing shall be the case where the vehicle is insured at a value higher than the actual value, the insurer's obligation is limited to pay the difference in indemnity. The insured's right in recovering the premium shall be forfeited and shall pay the agreed excess.

- c) In case the period of insurance has expired, the owner of the vehicle shall be solely responsible for any claim arising after the expiry of the Policy.
- d) Without prejudice to the provisions of paragraph 4-b of this clause, if the vehicle has been sold before the expiry date of the insurance, the original Insured and the Insurer shall remain liable for any claim by any third party against the vehicle. If the insurance of the vehicle is comprehensive, the original Insurer remains also liable to indemnify for any material damage the vehicle may sustain as a result of accidents in accordance with the provisions and terms and conditions of this Policy until the name of the new owner has been notified to the motor vehicle registration authority of the Royal Oman Police.
- e) The insurance of inspection plates for new vehicle shall expire forthwith issuance of new policy in the name of the owner and received the vehicle.
5. In the event of an accident which may give rise to a claim, the Insured or the person representing him shall give immediate written notice to the Insurer and provide it with all relevant information. Every notice of a claim, writ or summons shall be notified or forwarded to the Insurer immediately upon receipt of the same by the Insured or

كما أن للمؤمن له أن يفسخ أحكام أحكام الفصل الثاني من هذه الوثيقة بإشعار كتابي يسلم أو يرسل إلى المؤمن بخطاب مسجل ، وفي هذه الحالة يرد المؤمن إلى المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب فئات التأمين القصير الأجل المحددة في الجدول رقم (4) بالملحق (1)، وفي الحالتين يشترط ألا يكون هناك مطالبة نشأت في فترة سريان الوثيقة. ويستثنى من ذلك إذا كان تأمين المركبة قد تم بأعلى من القيمة التأمينية الفعلية حسب الأسس المعمول ، ويقتصر التزام المؤمن بدفع فرق التعويض، ويسقط حق المؤمن له في المطالبة باسترجاع قسط التأمين على أن يلتزم المؤمن له بسداد التحمل المتفق عليه.

ت) إذا انتهت مدة التأمين على المركبة يبقى مالك المركبة مسؤولاً وحده عن أي مطالبة نشأت بعد انتهاء الوثيقة.

ث) إذا انتهت مدة التأمين على المركبة يبقى مالك المركبة مسؤولاً وحده عن أي مطالبة نشأت بعد انتهاء الوثيقة.

ج) مع عدم الإخلال بحكم الفقرة (ب) من هذا البند، إذا بيعت المركبة قبل نهاية مدة التأمين يبقى المؤمن له والمؤمن الأصليان مسؤولين عن أي ادعاء ضد المركبة. فإذا كان تأمينها شاملاً بقي المؤمن الأصلي مسؤولاً كذلك عن تعويض ما يلحقها من أضرار مادية من حوادث السير وفقاً لأحكام وشروط هذه الوثيقة وذلك كله إلى أن يبلغ اسم المالك الجديد إلى جهة تسجيل المركبات بشرطة عمان السلطانية.

ح) ينتهي تأمين لوحات الفحص للمركبة الجديدة فور إصدار وثيقة تأمين جديدة بإسم المالك وتسلم مركبته.

5. في حالة وقوع حادث قد يترتب عليه مطالبة يجب على المؤمن له أو من ينوب عنه أن يخطر المؤمن كتابة بذلك فوراً مع إعطائه جميع البيانات الخاصة به وكل إعلان أو إخطار بالمطالبة أو إنذار أو أوراق قضائية يجب أن تبلغ أو تسلم للمؤمن فوراً بمجرد تسلم المؤمن له أو من ينوب عنه إياها. كما يجب على المؤمن له إخطار المؤمن فوراً بمجرد العلم بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور وفي حالة وقوع سرقة أو عمل جنائي آخر قد يترتب عليه قيام مطالبة وفقاً لهذه الوثيقة يتعين على المؤمن له أن يخطر الشرطة فوراً والتعاون مع المؤمن في سبيل إدانة مرتكب الجريمة.

6. يحق للمؤمن في أي وقت إذا ارتأى ذلك أن يتولى الدفاع وأن يباشر الدعوى باسم المؤمن له بخصوص أي مطالبة قد يسأل عنها المؤمن بموجب هذه الوثيقة وأن يقوم بتسوية تلك المطالبة وله أن يطالب باسم المؤمن له ولصاحته بجميع التعويضات والضمانات ، وللمؤمن في هذا الشأن كامل السلطة في مباشرة أي إجراءات وفي التصالح في أي مطالبة .

7. أ) إذا ثبت من تقرير الشرطة أن المسؤولية عن وقوع الحادث مشتركة بين مركبتين متصادمتين فإن مسؤولية كل مركبة نحو الأخرى عن الأضرار المادية تكون بنسبة خطأ قائدها، فإذا لم يحدد التقرير النسبة اعتبر الخطأ مقسماً بالتساوي بينهما، وتحدد مسؤولية مؤمن كل مركبة بنسبة (50%) خمسين بالمائة من الأضرار المادية للمركبة الأخرى ويتحمل مالك المركبة المتضررة شخصياً النصف الثاني من أضرار مركبته ما لم يكن مؤمناً عليها تأميناً شاملاً فيتحمل عندئذ المؤمن تعويض هذا النصف الآخر ، ويسري ذات المبدأ إذا كانت المسؤولية عن وقوع الحادث مشتركة بين أكثر من مركبتين.

any person representing him

Notice shall also be given to the Insurer immediately after the Insured has knowledge of any impending prosecution or investigation relating to the aforesaid accident. In case of theft or other criminal act which may give rise to a claim under this Policy, the Insured shall immediately inform the Police and cooperate with the Insurer in securing the conviction of the offender.

6. The Insurer may, at any time, and at its own discretion, take over the defense and proceedings of the case in the name of the Insured in respect of any claim for which the Insurer may be liable under this Policy, and also to settle this claim. The Insurer may claim for its own benefit and in the name of the Insured all compensations and guarantees, and it shall have full power to take any action and reach a compromise in any claim.

7) a) . If it has been established by the Police report that liability for the accident is shared between two collided vehicles, then the liability of each vehicle towards the other for material damage shall be in proportion to the fault of each driver. If the report does not determine such proportion, the fault shall be apportioned equally. The liability of each insurance company involved shall be determined at the proportion of 50% of the material damage to the other vehicle and the owner of the damaged vehicle shall bear personally the other 50% unless he has his vehicle covered under a comprehensive insurance, in which case his insurance company shall bear the other 50%. The same principle shall apply if liability for an accident is shared between more than two vehicles.

b) The provisions of the preceding paragraph shall not apply in the event of bodily injuries resulting from the accident, as the person who has sustained bodily injury and the heirs of any third party who has died by reason of such accident shall be entitled to receive whatever amount is awarded by a final court decision, from the insurance company or companies of the vehicles sharing liability for the accident

c) Bodily injury or death of the driver of the insured vehicle or anyone in his position or one or more of their family members: The liability of each vehicle for bodily injury and death shall be determined in proportion to the fault of its driver, and if such proportion is not determined the fault shall be apportioned equally. Accordingly, if it is established that the fault is shared between two vehicles and the proportion is not determined, the fault shall be in the proportion of 50% between the two of them. The liability of the insurance company of each vehicle shall then be determined in the proportion of 50% of the bodily injuries or death of the owner of the other vehicle or anyone in his position or one or more of their family members who sustain bodily injury or death as a result of the accident, and the owner of the vehicle shall personally bear the other half in respect of such injury or death, a final judgment having been rendered as to the same, unless the owner of the vehicle is insured under the Personal Accident Addendum in which case his insurance company shall pay the other half in accordance with the provisions and limitations of such Addendum.

ب) لا تسري أحكام الفقرة السابقة على الإصابات البدنية المترتبة على حوادث السير حيث يحق لمن يصاب بإصابة بدنية ولورثة التوفين من الطرف الثالث بسبب هذا الحادث الحصول على المبلغ للحكوم به قضائياً بموجب حكم نهائي من مؤمن أو مؤمني جميع المركبات الأخرى المشتركة في المسؤولية عن الحادث.

ت) الإصابات البدنية والوفاة لقائد المركبة أو من في حكمه أو لأحد أو أكثر من أفراد أسرتهما: تتحدد مسؤولية كل مركبة عن الإصابات البدنية والوفاة بنسبة خطأ قائدها فإذا لم تتحدد النسبة اعتبر الخطأ مقسماً بالتساوي فيما بينهما ، وعليه إذا ثبت أن الخطأ مشترك بين مركبتين ولم تتحدد النسبة اعتبر الخطأ مقسماً بينهما بنسبة (٥٠٪) خمسين بالمائة ؛ ومن ثم تتحدد مسؤولية مؤمن كل مركبة بنسبة (٥٠٪) خمسين بالمائة من الإصابات البدنية أو الوفاة لمالك المركبة الأخرى أو من في حكمه أو لأحد أو لأكثر من أفراد أسرتهما المتضرر من الحادث ويتحمل مالك المركبة شخصياً النصف الآخر عن تلك الإصابات أو الوفاة الصادر بها حكم نهائي ما لم يكن مالك المركبة مؤمناً بموجب ملحق الحوادث الشخصية فعندئذ يدفع مؤمنه النصف الآخر وفق أحكام وحدود هذا الملحق. ويسري المبدأ نفسه إذا كانت المسؤولية عن وقوع الحادث مشتركة بين أكثر من مركبتين.

ث) مصاريف علاج الإصابات البدنية التي تلحق للمؤمن له ومن في حكمه وأفراد أسرتهما. تتحدد مسؤولية كل مركبة عن تلك المصاريف بنسبة خطأ قائدها فإذا لم تتحدد النسبة اعتبر الخطأ مقسماً بالتساوي بينهما، فيتحمل للمؤمن لديه المركبة بنسبة (٥٠٪) خمسين بالمائة من تلك المصاريف ، ويحدد أقصى المبلغ المبين بالفقرة (د) من البند رقم (١٣) من قيود الاستعمال في جدول هذه الوثيقة بينما يتحمل مؤمن المركبة الأخرى نسبة (٥٠٪) خمسين بالمائة من مجمل تلك المصاريف، ويسري ذات المبدأ إذا كانت المسؤولية عن وقوع الحادث مشتركة بين أكثر من مركبتين.

٨. للمؤمن له تأميناً شاملاً حق الرجوع مباشرة إلى المؤمن لديه للمطالبة بالتعويض عن الأضرار التي تلحق بمركبته نتيجة لحادث متسببة فيه مركبة أو مركبات أخرى على أن يعود المؤمن بقيمة ما دفعه على الشركة للمؤمن لديها التسبب في الحادث أو على ذات التسبب في الحادث إذا لم يكن هناك عقد تأمين أو أن عقد التأمين لا يغطي هذه المسؤولية لأي سبب، وفي هذه الحالة لا يفقد المؤمن له ميزة الخصم المستحقة له لعدم وجود مطالبة ، وكذلك لا يلزم المؤمن له بدفع مبلغ التحمل عند استخدام حق الرجوع.

٩. إذا وجد - وقت المطالبة بتعويض بموجب هذه الوثيقة - أي تأمين آخر يغطي نفس الفقد أو التلف أو المسؤولية فإن المؤمن لا يلتزم إلا بدفع جزء من قيمة ذلك الفقد أو التلف أو التعويض أو التكاليف أو المصروفات معادل لنسبة مبلغ التأمين أو التعويض بموجب هذه الوثيقة إلى مجموع مبالغ التأمين أو التعويض عن نفس الفقد أو التلف أو المسؤولية مجتمعة.

١٠. يعتبر شرطاً أساسياً لالتزام المؤمن بدفع أي مبلغ مستحق عليه بموجب هذه الوثيقة أن يوفي المؤمن له وفاءً كاملاً بما توجبه شروط هذه الوثيقة من القيام بعمل أو الامتناع عن عمل ويعتبر كذلك شرطاً أساسياً لالتزام المؤمن بصحة البيانات والإقرارات الصادرة عن المؤمن له في طلب التأمين المقدم منه واستيفاء الأضرار بالحادث طبقاً للمادة (٤) من هذا الفصل.

١١. للمؤمن أن يرجع على المؤمن له بقيمة ما يكون قد أداه من تعويض إلى

The same principle shall have effect if liability for the accident is shared by more than two vehicles

- d) 7-d Medical expenses for bodily injury sustained by the Insured, anyone in his position, and their family members: The liability of each vehicle for such expenses shall be determined in proportion to the fault of its driver, and if such proportion is not determined the fault shall be apportioned equally. In this case, the Insurer shall bear 50% of these expenses up to the maximum amount stated in Item d of Clause 13 "Restrictions on Use" in the Schedule of this Policy, whereas the Insurer of the other vehicle shall bear 50% of the total of such expenses. The same principle shall have effect if liability for the accident is shared by more than two vehicles

8. The holder of a comprehensive insurance Policy may directly claim from the Insurer the indemnity for the damage sustained by his vehicle as a result of an accident caused by another vehicle(s). Then, the Insurer shall claim the paid amount from the insurer of the other vehicle which caused the accident where there is no insurance contract or not covering such liability. In such case the Insured shall not lose the no claim discount because he has not caused the accident, , and shall not be bound to pay the excess on recourse.

9. The holder of a comprehensive insurance Policy may directly claim from the Insurer the indemnity for the damage sustained by his vehicle as a result of an accident caused by another vehicle(s). Then, the Insurer shall claim the paid amount from the insurer of the other vehicle which caused the accident where there is no insurance contract or not covering such liability. In such case the Insured shall not lose the no claim discount because he has not caused the accident, , and shall not be bound to pay the excess on recourse.

10. The due observance and fulfillment of the terms and conditions of this Policy in so far as they relate to anything to be done or not to be done by the Insured and the truth of all statements and declarations expressed by the Insured in the Proposal Form submitted by him shall be a pre-condition to admission to any liability by the Insurer under this Policy. Furthermore, any notice of claim is to be fully in accordance with the requirements of Clause 4 of this Chapter.

11. The Insurer is entitled to recover from the Insured any amount already paid as compensation to a third party and to withhold compensation to the Insured for damage to the insured vehicle under a comprehensive cover or for bodily injuries sustained by the Insured and any one in his position and their family members and medical and first aid expenses if the Policy covers such injuries, in the following cases:

- a) If it is proved that the insurance has been effected on the basis of false statements by the Insured or in the event of non- disclosure of material facts which would have affected the Insurer's acceptance of the risk or the premium rates or conditions thereof.
- b) If the accident occurs as a result of the use of the insured vehicle for purposes other than those stipulated in the Policy, exceeding the licensed number of passenger seats or overloading, provided that the overloading or excess passengers in both

الطرف الثالث ، وأن يمتنع عن أداء التعويض المقرر للمؤمن له عن أضرار المركبة المؤمنة تأميناً شاملاً أو تعويض الإصابات البدنية التي تصيب المؤمن له و من في حكمه وأفراد أسرتهما ، وكذلك مصاريف العلاج والإسعافات الأولية إذا كانت الوثيقة تغطي هذه الإصابات وذلك في الحالات الآتية :-

(أ) إذا ثبت أن التأمين قد عقد بناء على إدلاء المؤمن له ببيانات كاذبة أو إخفائه وقائع جوهرية تؤثر في قبول المؤمن تغطية الخطر أو على سعر التأمين أو شروطه.

(ب) إذا نشأ الحادث عن استعمال المركبة في غير الغرض المرخصة من أجله أو عن قبول ركاب أكثر أو وضع حمولة تزيد على المقرر لها بشرط أن تكون الزيادة في الحالتين هي التي تسببت في الحادث ، أو لأن حمولتها غير محزومة بشكل في محكم أو بسبب تجاوزها حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به.

(ت) إذا كان قائد المركبة غير مرخص له أصلاً بقيادة نوع المركبة أو جرد منها أو سحبت منه بموجب أمر صادر من الجهات المختصة أو كان واقعاً تحت تأثير مسكر أو مخدر.

(ث) إذا ثبت أن الحادث أو الوفاة أو الإصابة البدنية قد نشأت عن عمل ارتكبه المؤمن له عن قصد، ولا يترتب على حق الرجوع المقرر للمؤمن وفقاً لأحكام هذا البند والشروط الواردة بهذه الوثيقة أي مساس بحق الضرر قبل المؤمن له.

١٣. لا تسمع الدعاوى الناشئة عن تطبيق هذه الوثيقة بعد انقضاء سنتين من تاريخ حدوث الواقعة التي رفعت بشأنها الدعوى، على أنه في حالة إخفاء بيانات جوهرية متعلقة بالخطر المؤمن أو تقديم بيانات جوهرية غير صحيحة فإن مدة التقادم المذكورة تسري من تاريخ علم صاحب المصلحة في رفع الدعوى بالبيانات الخفاة أو البيانات الصحيحة، وينقطع التقادم المشار إليه بكتاب مسجل أو بتسليم المستندات المتعلقة بالمطالبة إلى المؤمن للعني خلال الفترة المشار إليها بتلك الفقرة.

١٣. تعتبر شرطة عمان السلطانية هي الجهة المختصة بإصدار تقارير تخطيط الحادث وتقارير فحص المركبة المتضررة من أي حادث. وفي حالة وجود خلاف على مسببات الأضرار غير المرئية الواقعة على المركبة، ترسل المركبة للوكالة المعنية أو إدارة فحص شرطة عمان السلطانية مرة أخرى لتحديد سبب الضرر غير المرئي إن كان من الحادث أو نتيجة للبلبلى والقدم فإذا كانت هذه الأضرار هي نتيجة للحادث يتحمل المؤمن جميع التكاليف، أما إذا كانت الأضرار غير ناتجة عن الحادث يتحمل صاحب المركبة تكلفة الفحص والإصلاح، وإذا عجزت الوكالة عن تحديد السبب يتم الرجوع إلى تقرير إدارة الفحص الذي يجب على جميع الأطراف الالتزام به.

١٤. لا يحق للمؤمن تأجيل تسوية مطالبة الطرف الثالث بسبب عدم قيام المؤمن له للسؤال عن الحادث بدفع مبلغ التحمل المستحق عليه للمؤمن.

١٥. لا يجوز خصم الاستهلاك أو تركيب قطع مستعملة إذا كانت القطع من ضمن القائمة المحددة من قبل شرطة عمان السلطانية، حسب الجدول رقم (٥) من الملحق رقم .

١٦. في حالة التأمين على المعدات الآلية أو المركبات التجارية المستخدمة في الحفر أو الإنشاءات أو ما شابه، فعلى المؤمن عرض التأمينات الأخرى التي تغطي الأخطار المعرضة لها هذه المعدات في حال استخدامها في مواقع العمل

cases causes the accident, or the load is not stowed correctly or exceeds the permitted limits of width, length or height.

- c) If the driver of the vehicle is not authorized in the first place to drive the type of vehicle involved, or his driving license has been seized by the competent authorities, or was under the influence of alcohol or drugs.
- d) If it is proved that the accident, death or bodily injury resulted from a willful act of the Insured.

The right of recourse of the Insurer under the provisions of this clause and the conditions contained in this Policy shall not affect the rights of the affected party against the Insured.

12. Any legal action under this Policy shall be time-barred if not submitted within two years from the date of the accident. However, in case of non-disclosure of material facts relating to the insured risk or false material information, the time-bar period stated above would become effective from the date on which the concerned party becomes aware of the withheld or true information. The time-bar mentioned in the preceding paragraph shall be interrupted by a registered letter or by delivery of the claim related documents to the Insurer within the period mentioned in the aforesaid paragraph.
13. The Royal Oman Police is the competent authority responsible for issuing inspection reports of the vehicle damaged by an accident. In case of discrepancy regarding the causes of invisible damage sustained by the vehicle which the inspection report does not specifically determine whether or not they are attributable to the accident, the vehicle shall be sent to the concerned Agent or to inspection department of ROP to determine whether such damage was caused by the accident or are due to wear and tear. If such damage is caused by the accident, the Insurer shall bear all costs; and if not, the owner of the vehicle shall bear the cost of inspection and repairs. If the Agent is unable to determine the cause of damage, the inspection report shall prevail and it shall be binding on all parties.
14. The Insurer may not postpone the settlement of third party claim due to the failure of Insured responsible for the accident to pay the Excess to the Insurer.
15. It is not allowed to deduct any depreciation or fix used parts if such parts are included in the list specified by the Royal Oman Police in accordance with Schedule 5 of Appendix 1.
16. In case of insurance of equipment or commercial vehicles used in drilling or construction, etc., the Insurer shall offer other insurance options that cover the risks of such equipment when used at the work site and get a written approval or refusal from the owner of the equipment in the Proposal Form as per Schedule No. 2- Second . If such equipment are sold by installments, the approval of the financing company or bank (mortgagee) must be obtained.
17. The maximum period for repairing any damaged vehicle is thirty (30) days only from the date of completion of the accident file. In case of exceeding the said period, the affected party shall have the right to resort to the

وأخذ موافقة أو رفض صاحب المعدة كتابة وفقاً للجدول رقم (٢) من البند ثانياً في طلب التأمين وإذا كانت هذه المعدات مباحة بالأقساط فيجب أخذ موافقة الممول (المرتهن).

١٧. للدة القصوى لإصلاح أي مركبة متضررة هي (٣٠) ثلاثون يوماً فقط من تاريخ استكمال ملف الحادث وفي حالة تجاوز المدة المشار إليها فللمتضرر الحق في اللجوء إلى المحاكم المختصة مباشرة للمطالبة بالتعويض.
١٨. على المؤمن صرف التعويضات النقدية عن الإصابات والأضرار الناتجة من حوادث المركبات في خلال مدة لا تجاوز (١٤) أربعة عشر يوماً من تاريخ استكمال ملف الحادث أو من تاريخ صدور الحكم النهائي.
١٩. يتم إصلاح المركبة المتضررة بالوكالة العينية إذا لم يتجاوز مدة استخدامها سنة من تاريخ التسجيل الأول ، ويتم في ورشة إصلاح تختار من بين قائمة ورش الإصلاح المعتمدة من الشرطة إذا جاوز استخدامها المدة المذكورة أعلاه.
٢٠. إذا كانت مدة استعمال المركبة المتضررة لا تجاوز السنة، يجب أن تكون قطع الغيار المستعملة في عملية الإصلاح كلها جديدة وأصلية. دون خصم أي استهلاك ولا يجوز استخدام أي قطع مستعملة محل القطع المتضررة من الحادث.
٢١. أسس حساب قطع الغيار على النحو الآتي:-

(أ) إذا جاوز عمر المركبة المتضررة سنة واحدة، يجب أن تكون قطع الغيار المستعملة أصلية وجيدة ومن نفس نوع وعمر المركبة المتضررة، وأن تكون صالحة للاستعمال دون خصم أي استهلاك على تلك القطع.

(ب) إذا تعذر الحصول على قطع غيار مستعملة، فيجب على المؤمن أن يوفر قطع غيار أصلية جديدة دون خصم أي استهلاك .

(ت) إذا رغب المؤمن له أو للمتضرر تركيب قطع غيار جديدة محل القطع المتضررة رغم توفر قطع الغيار المستعملة، فيجوز للمؤمن خصم استهلاك عن تلك القطع.

(ث) إذا رغب المؤمن له أو للمتضرر تركيب قطع غيار جديدة محل القطع المتضررة رغم توفر قطع الغيار المستعملة، فيجوز للمؤمن خصم استهلاك عن تلك القطع.

٢٢. على المؤمن الذي يرفض طلب التعويض أن يسلم إلى طالب التعويض بياناً مكتوباً بأسباب الرفض ، وذلك خلال أسبوعين على الأكثر بعد تقديم طلب التعويض مع المستندات المؤيدة له، ولطالب التعويض في هذه الحالة اللجوء إلى الجهات المختصة للمطالبة بالتعويض.

٢٣. في حالة تسببت المركبة المؤمنة عليها في وقوع حادث نتج عنه فقد أو تلف لمركبة أو مركبات مملوكة لذات المؤمن له فإن المؤمن لن يكون مسؤولاً إلا عن تعويض الفقد أو التلف الناتج للمركبة المؤمنة في حين يتحمل مؤمن أو مؤمني المركبات الأخرى الفقد أو التلف في حالة وجود تغطية تأمينية لها بموجب الفصل الأول.

٢٤. في حالة تسببت المركبة المؤمنة عليها في وقوع حادث نتج عنه فقد أو تلف لمركبة أو مركبات مملوكة لذات المؤمن له فإن المؤمن لن يكون مسؤولاً إلا عن تعويض الفقد أو التلف الناتج للمركبة المؤمنة في حين يتحمل مؤمن أو مؤمني المركبات الأخرى الفقد أو التلف في حالة وجود تغطية تأمينية لها



competent courts to claim compensation.

بموجب الفصل الأول.

18. The Insurer shall pay cash compensation for injuries or damage resulting from vehicle accidents within a maximum period of fourteen 14 days from the date of completion of the accident file or issue of a final court decision.

### أولاً : بالنسبة للتأمين الشامل:

١. تحدد قيمة المركبة نقداً عند تاريخ الشراء حسب فاتورة شراء المركبة لأول مرة، فإذا لم تتوافر فاتورة الشراء المذكورة فتطلب شهادة من الوكالة بالقيمة الفعلية للمركبة نقداً في تاريخ الشراء لأول مرة.

19. The damaged vehicle shall be repaired at the concerned agency if the vehicle has been used for less than one year from the date of first registration, and at any ROP approved workshop if it has exceeded such a period.

٢. يحسب الاستهلاك وفق جدول الاستهلاك المعتمد (١ أو ٢) من الملحق رقم (١).

20. If the damaged vehicle has been used for less than one year, all spare parts used for replacement should be new and genuine, without any deduction or depreciation. The spare parts damaged by the accident may not be replaced with used ones

٣. الفرق بين (البندا، البندا) يعتبر القيمة التأمينية للمركبة عند بدء التأمين في السنوات التالية للسنة الأولى، وهو الأساس الذي يعتد به في تسوية مبلغ التعويض في حالة وقوع حادث.

21. . Basis for computation of spare parts

٤. استثناء من القواعد المنصوص عليها أعلاه فإنه في حالة التأمين على المركبة بأكثر من القيمة حسب القواعد أعلاه يلتزم المؤمن بدفع المبلغ المتفق عليه بجدول هذه الوثيقة (وذلك بعد الأخذ في الاعتبار الاستهلاك المقرر).

a) if the age of the damaged vehicle is more than one year, parts used for repair shall be original and new of the same type and age of the damaged vehicle and fit for use without deduction or depreciation.

### ثانياً: بالنسبة للتأمين لصالح الطرف الثالث:-

b) If used parts are not available the insured shall provide original new parts without deduction of any depreciation.

يلتزم مؤمن التسبب عن الحادث بدفع القيمة السوقية للمركبة أو قيمتها وفقاً للبند (٣) من أول الفقرة الواردة في المادة (٢٤) من الفصل السادس، أيهما أكبر.

c) Where the insured or the person who suffers damage is desirous of installing new parts to replace the damaged parts though the parts are available the insured shall deduct depreciation on such parts.

### ملحق رقم (1)

### قواعد تسوية المطالبات وأسس الاستهلاك

#### أسس حساب التعويض:

#### التأمين الشامل والتأمين الإجباري:

22. The Insurer that rejects a compensation claim shall provide the claimant with a written statement indicating the reasons for rejection within a maximum period of two weeks from submission of the compensation claim with the supporting documents. The claimant may, in this case, resort to the competent authorities to claim compensation.

١. الخسارة الكلية: يحسب الاستهلاك منذ الشهر الأول بنسبة ١,٢٥٪ عن كل شهر و ١٥٪ في نهاية السنة الأولى ويطبق جدول الاستهلاك المعتمد بالنسبة للسنوات التالية حسب الجداول رقم (١ ، ٢) من هذا الملحق. إذا تع

23. In the event of the insured vehicle being involved in an accident causing loss or damage to other vehicle(s) owned by the same Insured, the Insurer shall only be liable for loss or damage caused to the insured vehicle. The Insurer(s) of the other vehicles shall be liable for loss or damage if the vehicles have insurance cover under Chapter One 1.

٢. الخسارة الجزئية: يحسب الاستهلاك منذ الشهر الأول من بداية السنة الثانية بنسبة ٠,٨٪ عن كل شهر، و ١٠٪ بنهاية السنة الثانية يطبق جدول الاستهلاك المعتمد بالنسبة للسنوات الآتية حسب الجدول رقم (٣) من هذا الملحق

24. If the vehicle becomes a total loss as a result of an accident and has been cancelled by the Police, or if it has sustained heavy damage which renders it a total loss (constructive total loss), compensation shall be as follows

### First: Comprehensive Insurance

1. The cash value of the vehicle on the purchase date is determined according to its first purchase invoice. If this purchase invoice is not available, a certificate shall be requested from the agency stating the actual cash value of the vehicle on the purchase date

2. Depreciation shall be computed as per the approved

Depreciation Schedule 1 or 2 of Appendix 1

3. The difference between item 1 and item 2 is considered to be the insurance value of the vehicle at the beginning of insurance during the years following the first year, and it is the basis of compensation settlement in case of accident
4. As an exception to the above rules, in case the insured amount is higher than the vehicle value stated in the aforesaid rules, the Insurer is liable to pay the amount agreed upon in the Schedule of this Policy (after considering the applicable depreciation).

### **Second: Insurance to Third Party**

The Insurer responsible for the accident shall be liable to pay the market value of the vehicle or its value as per item (3) first of article 24 of Chapter Six , whichever is higher.

## **APPENDIX (1)**

### **Rules for claim settlement and the basis of depreciation Basis of indemnity calculation:**

#### **Comprehensive & Compulsory Insurance:**

- a. Total Loss: Depreciation shall be computed from the first month at the rate of 1.25 % per month and 15 % at the end of the first year. The approved Depreciation Schedule shall be applicable for the following years as per Schedules 1, 2 of this Appendix.
- b. Partial Loss: Depreciation shall be computed from the first month of the second year at the rate of 0.8 % per month and 10 % at the end of the second year. The approved depreciation Schedule shall be applicable for the following years as per Schedule 3 of this Appendix.

## SCHEDULE (1)

### Depreciation used in calculating total loss of private vehicles

Year	Balance at the beginning of year	Total Depreciation	Balance at the end of year
One	100%	15%	85%
Two	85%	28%	72%
Three	72%	38%	62%
Four	62%	48%	52%
Five	52%	53%	47%
Six	47%	58%	42%
Seven	42%	62%	38%
Eight	38%	66%	34%
Nine	34%	69%	31%
Ten	31%	72%	28%
Eleven	28%	75%	25%
Twelve	25%	77%	23%
Thirteen	23%	80%	20%
Fourteen and above	20%	80%	20%

## SCHEDULE (2)

### Depreciation used in calculating total loss of commercial vehicles

Year	Balance at the beginning of year	Total Depreciation	Balance at the end of year
One	100%	15%	85%
Two	85%	28%	72%
Three	72%	38%	62%
Four	62%	48%	52%
Five	52%	55%	45%
Six	45%	62%	38%
Seven	38%	68%	32%
Eight	32%	73%	27%
Nine	27%	77%	23%
Fourteen and above	23%	80%	20%

## جدول رقم (1)

### الاستهلاك المستخدم في حساب الخسارة الكلية للمركبات الخاصة

السنة	الرصيد أول السنة	مجمع الاستهلاك	الرصيد آخر السنة
الأولى	100%	15%	85%
الثانية	85%	28%	72%
الثالثة	72%	38%	62%
الثانية	62%	48%	52%
الرابعة	52%	53%	47%
السادسة	47%	58%	42%
السابعة	42%	62%	38%
الثامنة	38%	66%	34%
التاسعة	34%	69%	31%
العاشرة	31%	72%	28%
الحادية عشرة	28%	75%	25%
الثانية عشرة	25%	77%	23%
الثالثة عشرة	23%	80%	20%
الرابعة عشرة وما فوقها	20%	80%	20%

## جدول رقم (2)

### الاستهلاك المستخدم في حساب الخسارة الكلية للمركبات التجارية

السنة	الرصيد أول السنة	مجمع الاستهلاك	الرصيد آخر السنة
الأولى	100%	15%	85%
الثانية	85%	28%	72%
الثالثة	72%	38%	62%
الثانية	62%	48%	52%
الرابعة	52%	55%	38%
السادسة	45%	62%	42%
السابعة	38%	68%	32%
الثامنة	32%	73%	27%
التاسعة	27%	77%	23%
العاشرة وما فوقها	23%	80%	20%

### SCHEDULE (3)

#### Depreciation used in calculating Partial Loss

Year	Balance at the beginning of year
End of 1st year	--
End of 2nd year	10%
End of 3rd year	15%
End of 4th year	20%
End of 5th year	25%
End of 6th year	30%
End of 7th year	35%
End of 8th year	40%
End of 9th year	45%
End of 10th year & above	50%

### جدول رقم (3)

#### الاستهلاك المستخدم في حساب الخسارة الجزئية

السنة	الرصيد أول السنة
نهاية الأولى	--
نهاية الثانية	10%
نهاية الثالثة	15%
نهاية الرابعة	20%
نهاية الخامسة	25%
نهاية السادسة	30%
نهاية السابعة	35%
نهاية الثامنة	40%
نهاية التاسعة	45%
نهاية العاشرة وما فوقها	50%

### SCHEDULE (4)

#### Calculation of refund premium

The premium to be refunded for short period policies shall be calculated on the basis of their appropriate portion as per the schedule below:

Year	Balance at the beginning of year
From 1 day to 10 days	10%
From 11 day to 30 days	20%
from 31 days to 60 days	30%
From 61 days to 90 days	40%
From 91 days to 120 days	50%
From 121 days to 150 days	60%
From 151 days to 180 days	70%
From 181 days to 210 days	75%
From 211 days to 240 days	80%
From 241 days to 270 days	85%
From 271 days to end of	100%

### جدول رقم (4)

#### جدول احتساب القسط المسترجع

يحتسب القسط المسترجع عن المدد القصيرة على أساس خصم الجزء الذي يتناسب معها وفق الجدول أدناه

السنة	الرصيد أول السنة
من أول يوم إلى 10 أيام	10%
من 11 يوم إلى 30 يوم	20%
من 31 يوم إلى 60 يوم	30%
من 61 يوم إلى 90 يوم	40%
من 91 يوم إلى 120 يوم	50%
من 121 يوم إلى 150 يوم	60%
من 151 يوم إلى 180 يوم	70%
من 181 يوم إلى 210 يوم	75%
من 211 يوم إلى 240 يوم	80%
من 241 يوم إلى 270 يوم	85%
من 271 يوم إلى نهاية السنة	100%

## SCHEDULE (5)

List of spare parts which, if damaged by a road traffic accident, shall be replaced with new parts from the concerned agency without deducting any depreciation:

Brake master cylinders
Brake wheel cylinders
Brake calipers
Brake cables (conduit type)
Brake hoses
Brake diaphragms
Steering boxes
Steering racks
Steering ball joints and swivels
Seat belts
Glass
Tires
Airbags

## APPENDIX (2)

### Personal Accident

(Optional insurance for the Insured and anyone in his position, and their family members against bodily injury and death)

Pursuant to Paragraph (a) of Article (9) of the Motor Vehicles Insurance Law on insurance of the driver and his family member: .

Following is the Schedule of basis and percentages of indemnity for bodily injury sustained by the owner of the motor vehicle, its driver and their family members resulting from accidents to the motor vehicle. (The compensation amount is based on RO 10,000 (Rial Omani Ten Thousand) for male or female):

Type of Injury	Compensation percentage
Death or permanent total disability	100%
Loss of single organ of the body or its function	100%

## جدول رقم (5)

قائمة قطع الغيار التي يجب تغييرها بأخرى جديدة إذا تضررت من حادث السير، وذلك حسب المواصفات والمقاييس القياسية دون خصم أي استهلاك عليها

الاسطوانات الرئيسية للكوابح (للفرامل)
اسطوانات عجلة الكوابح (الفرامل)
جسم الكوابح (الفرامل)
كابلات الكوابح (طراز الأنابيب)
خرطوم الكوابح
صفائح (أغشية) الكوابح
صناديق التوجيه
تروس التوجيه
محاور التوجيه ومفاضلة الكروية
أحزمة المقاعد
زجاج المركبة
الإطارات
الوسائد الهوائية

## ملحق (2)

### الحوادث الشخصية

(التأمين الاختياري على المؤمن لهم ومن في حكمهم وعلى أسرهم ضد الإصابات البدنية والوفاة)

إعمالاً لحكم الفقرة (أ) من المادة (9) من قانون تأمين المركبات بشأن تغطية قائد المركبة وأسرته.

فيما يلي جدول أسس ونسب تعويض الإصابات البدنية التي تصيب مالك المركبة وقائدها وأسرتهما من جراء حادث المركبة ونسب التعويض قياساً على أساس (10000) عشرة آلاف ريال عماني، سواءً للذكر أو الأنثى.

نوع الإصابة	نسبة التعويض
الوفاة أو العجز الكلي المستديم.	100%
فقد عضو من الأعضاء الفردية في الجسم أو فقد منفعتة.	100%

Loss of the two pair organs of the body or one organ if resulted in loss of the function of the other or the other organ is not existing at the time of injury	100%
Loss of another pair organ not mentioned in this table or loss of its function	50%
Loss of all fingers or all toes or their functions	100%
Loss of sexual ability or loss of ability of reproduction in men and women	100%
Loss of any of the senses ( taste, touch, hearing, vision, smell).	100%
Loss of mental function	100%
Loss of all the teeth	100%
Fetus born alive and died	100%
Fetus aborted	100%
Loss of a hand or leg or their functions	50%
Loss of any finger or toe or loss of their function	10%
Amputation of distal phalanx of thumb or big toe or loss of their function	5%
Amputation of distal phalanx of forefinger or toes or loss of their function	3.3%
Loss of tooth	5%
Jaifah (deep wound) if not penetrating to the other side	33.3%
Jaifah (deep wound) if penetrating to the other side	66.6%
Nafithah (piercing wound)	33.3%
Alamah	33.3%
Al Damighah,( brain wound reaching the	33.3%
Al Hashimah other than in the face	10%
Al Hashimah in the face	20%
Al Munqilah (dislocating)	15%
Al Munqilah (dislocating)	5%
Al Muwadhihah (bone clearing wound) in the face	10%

100%	فقد عضوين من الأعضاء الزوجية في الجسم أو أحدهما إذا ترتب على ذلك فقد وظيفة الآخر أو كان العضو الآخر غير موجود عند الإصابة.
50%	فقد أي عضو زوجي آخر لم يرد ذكره في هذا الجدول أو فقد منفعتة.
100%	فقد أصابع اليدين أو أصابع الرجلين أو فقد منفعتها.
50%	فقد القدرة الجنسية أو فقد القدرة على الإنجاب لدى الرجل أو المرأة.
100%	فقد حاسة من الحواس (التذوق، اللمس، السمع، البصر، الشم).
100%	فقد وظائف العقل.
100%	فقد الأسنان جميعًا.
100%	الجنين إذا سقط حيًا فمات.
100%	الجنين إذا سقط ميتًا.
50%	فقد إحدى اليدين أو الرجلين أو فقد منفعتها.
10%	فقد أي إصبع من أصابع اليدين أو الرجلين أو فقد منفعتها.
5%	بتر السلامة الطرفية لإبهام اليدين أو الرجلين أو فقد منفعتها.
3.3%	بتر السلامة الطرفية لسبابة اليد أو الرجل أو فقد منفعتها.
5%	فقد السن.
33.3%	الجائفة إذا لم تنفذ إلى الجانب الآخر.
5%	فقد السن.
66.6%	الجائفة إذا نفذت من الجانب الآخر.
33.3%	الآمة.
33.3%	الدامغة.
33.3%	الدامغة.
10%	الهاشمة في غير الوجه
20%	الهاشمة في الوجه.
15%	المنقلة.
5%	الموضحة في غير الوجه.
15%	المنقلة.
5%	الموضحة في الوجه.
10%	الموضحة في الوجه.

Ghamyah (Coma)(shall accrue if prayer time has not lapsed , if lapsed the injured is entitled for each prayer to third the Diyah (0.066%) up to the compensation limit and shall not be exceeded even if the coma is lengthy	1%
Temporary disability (shall be compensated for every week for not more than 26 weeks during a single insurance period	0.5%

1%	الغيبوبة (الغمية): تستحق هذه النسبة إذا لم يمض وقت صلاة، فإن مضى فله بكل صلاة خمس ثلث الدية (0.066%) حتى يكتمل مبلغ التعويض ولا يزداد عليه ولو طال مدة الغيبوبة.
0.5% ( نصف ) في المائة	العجز المؤقت: يعوض عن كل أسبوع ولدة لا تتجاوز (26) أسبوعاً في فترة التأمين الواحد بما نسبته

#### Injuries in the table means:

**Jaifah: Resulting in penetrating wound in a hollow organ.**

**Alamah: That reaches the endocranium**

**Al Nafithah: Resulting in penetrating wound in non- hollow organ**

**Al Damighah: Reaching the brain**

**Al Hashimah: Crushing the bone without dislocation**

**Al Munqillah: If fractured the bone and dislocate it.**

**Al Muwadhihah: Bone clearing wound**

**يقصد بالإصابات المبينة بالجدول أعلاه ما يلي:-**

**الجائفة: التي ينشأ عنها جرح نافذ في عضو مجوف.**

**الآمة: التي تصل إلى أم الدماغ.**

**النافذة: التي ينشأ عنها جرح نافذ في عضو غير مجوف.**

**الدامغة: التي تصل إلى الدماغ.**

**الهاشمة: إذا هشمت العظم ولم تنقله من مكانه.**

**المنقلة: إذا كسرت العظم ونقلته من مكانه.**

**الموضحة: في الجراح إذا أوضح العظم.**

The bodily injuries mentioned in the injury compensation schedule are not to be considered as stated exclusively, but rather they should be used by way of analogy for anything not mentioned herein. The percentages, basis and rules stated herein, are to be considered as minimum limits which can be exceeded by agreement.

Basis and rules applicable to the schedule of injury compensation:

1. In all cases of disability, the report of the hospital providing the treatment shall be relied upon.
2. If the injured person is left-handed, the degrees of his disability arising out of injuries to the left upper limb shall be assessed by reference to the same scale of compensation as for such disability in the right limb.
3. If any organ of the body is totally and permanently disabled from performing its function, that organ shall be deemed to have been lost. If such disability is partial, the percentage thereof shall be assessed by reference to the incapacity sustained by the limit in the performance of its function.
4. Assessment of the degrees of disability shall be made on the basis that surgery has completely healed without leaving behind any complications, impairment in movement of the remaining joints, such as scarring, calcification, inflammation, or sensory or other complications. If any such complications still persist, compensation shall be assessed on the basis of the remaining degree of disability.
5. No person injured in one accident may combine indemnity for Permanent Total Disability with indemnity for death, but he shall have the right to combine indemnity for more than one permanent partial disability, provided that the aggregate liability of the Insurer in such a case does not exceed the amount payable in the event of death or

الإصابات البدنية الواردة في جدول تعويض الإصابات لا يجوز اعتبارها مبينة على سبيل الحصر، بل يجب القياس عليها فيما لم يرد فيه من إصابات كما تعتبر النسب والأسس والضوابط الواردة فيه حدوداً دنياً يمكن الاتفاق على ما يجاوزها.

الأسس والضوابط الواجب اتباعها في تطبيق جدول تعويض الإصابات:

فيما يلي جدول أسس ونسب تعويض الإصابات البدنية التي تصيب مالك المركبة وقائدها وأسرتها من جراء حادث المركبة ونسب التعويض قياساً على أساس (10000) عشرة آلاف ريال عماني، سواءً للذكر أو الأنثى.

1. في جميع أحوال العجز يعتد بتقرير صادر من المستشفى المعالج.
2. إذا كان المصاب أعسر قدرت درجات عجزه الناشئة عن إصابات الطرف العلوي الأيسر بذات النسب المقررة لهذا العجز في الطرف الأيمن.
3. إذا عجز أي عضو من أعضاء الجسم عجزاً كلياً مستديماً عن أداء وظيفته، أعتبر هذا العضو في حكم المفقود، وإذا كان ذلك العجز جزئياً قدرت نسبته
4. عند تقدير درجات العجز يراعى أن تكون الجراحة قد التأم التاماً كاملاً دون أن تخلف أي مضاعفات أو معوقات لحركات المفاصل المتبقية كالتندبات أو التكلسات أو الالتصاقات أو المضاعفات الحسية أو غيرها، وتزداد درجات العجز تبعاً لما يتخلف من هذه المضاعفات. تبعاً لما أصاب العضو من عجز عن أداء وظيفته.
5. لا يجمع المصاب في الحادث الواحد بين تعويض العجز الكلي للمستديم وتعويض الوفاة ولكن يحق له الجمع بين تعويض أكثر من عجز جزئي مستديم واحد على ألا تزيد جملة مسؤولية المؤمن في هذه الحالة عن



Permanent Total Disability.

6. If a temporary disability , within six months from the date of issue of the final medical report , develops into permanent disability, or leads to the death of the injured person as a result of the same bodily injury, the indemnity for the permanent disability or death shall be reduced by the amount of the payments made to the injured person in respect of such temporary disability.
7. The Insured and the driver of the insured vehicle and their family members shall not be entitled to any compensation for death or bodily injury attributable directly or indirectly, wholly or partially, to suicide or attempted suicide of the Insured or the driver of the vehicle or to his being under the influence of alcohol or drugs while driving the vehicle or if he was not the holder of a driving license for the type of the vehicle or the number of passengers was in excess of that permitted, or the load exceeded the authorized limit, and the accident was caused by either of the same, all of the foregoing being without prejudice to the compensation due to third parties injured in the same accident, or the right of the Insurer to proceed against the persons causing the accident.
8. The aggregate liability of the Insurer in relation to passengers, in respect of any one accident according to the provisions of the injury schedule, shall not exceed in any period of insurance of the insured vehicle the sum calculated by multiplying the number of licensed passengers with the amount stated in the injury schedule

## APPENDIX (3)

### Rules for No Claim Discount

No claim discount percentage granted to the insured in case of comprehensive or third party insurance shall be 5% of the insurance premium according to the term or terms specified in the no claim percentage table for comprehensive and third party insurance as follows:

1. in case of continuation of insurance with the same insurer, no claim discount shall be applied on the basis of the first year's insurance premium taking into account the minimum limit of comprehensive insurance and third party insurance applied by the insurer.
2. in the event of shifting to another insurer the no claim discount rules shall be applied as per the insurance premium of the new insurer at the time of concluding the contract taking into account the minimum limit of comprehensive insurance and third party insurance applied by the new insurer.
3. Insured's right to accumulated no claim discount shall remain in the event of changing insurance cover from comprehensive to third party and vice versa.
4. The insurer and insured may agree on longer terms and greater discounts.
5. The insured shall have the right to request no claim discount certificate from the present insurer in the event of shifting to another insurer.
6. Where the insured causes an accident during an insurance period he shall be deprived of no claim discounts stated in the table below:

قيمة ما يتوجب أدائه في حالة الوفاة أو العجز الكلي المستديم.

٦. إذا تحول العجز المؤقت - خلال ستة أشهر من تاريخ صدور التقرير الطبي النهائي - إلى عجز دائم أو أدى إلى وفاة المصاب نتيجة نفس الإصابة الجسمانية ، وجب تخفيض تعويض العجز الدائم أو الوفاة بمقدار مجموع ما يكون قد دفعه إلى المصاب عن ذلك العجز المؤقت.
٧. لا يستحق المؤمن له وقائد المركبة وأسرتيهما أي تعويض عن وفاة أي منهم أو عن إصابته البدنية الأخرى التي تعزى بشكل مباشر أو غير مباشر كلياً كان أو جزئياً إلى انتحار المؤمن له أو قائد المركبة أو لشروعه فيه أو لوقوعه أثناء قيادته المركبة تحت تأثير مسكر أو مخدر أو إذا كان غير حائز أصلاً على رخصة قيادة لنوع المركبة أو كان عدد الركاب أكثر من المرخص به أو كانت الحمولة تزيد عن الحمولة المقررة وتسبب عن أي منهما الحادث وذلك كله دون الإخلال بالتعويض المستحق للمتضررين من الغير عن الحادث نفسه أو بحق المؤمن في الرجوع على المتسبب في وقوع الحادث.
٨. لا تزيد جملة مسؤولية المؤمن تجاه الركاب عن الحادث الواحد وفق أحكام جدول الإصابات عن أي فترة تأمين على المركبة ، عن ناتج ضرب عدد الركاب حسب السعة المرخص للمركبة في المبلغ المحدد بجدول الإصابات.

## ملحق (3)

### قواعد خصم عدم المطالبة

تحدد نسبة الخصم المستحقة للمؤمن له عند تغطية التأمين الشامل وتأمين الطرف الثالث نتيجة عدم وجود مطالبة بواقع (5%) خمسة في المائة من قسط التأمين حسب المدة أو للدد المحددة في جدول نسب خصم عدم المطالبة للتأمين الشامل والطرف الثالث، وذلك وفق القواعد الآتية:-

١. في حالة استمرار عقد التأمين لدى نفس المؤمن تطبق قواعد الخصم على أساس قسط تأمين السنة الأولى من الأخذ في الاعتبار الحد الأدنى لقسط التأمين الشامل والطرف الثالث المعمول به لدى المؤمن.
٢. في حالة الانتقال إلى مؤمن آخر، تطبق قواعد الخصم على أساس قسط التأمين المعمول به لدى المؤمن الجديد وقت إبرام الوثيقة من الأخذ في الاعتبار الحد الأدنى لقسط التأمين الشامل والطرف الثالث المعمول به لدى المؤمن الجديد.
٣. يبقى حق المؤمن له في نسبة خصم عدم المطالبة التراكمية قائماً في حالة تغيير نوع التغطية التأمينية من التأمين الشامل إلى تأمين الطرف الثالث والعكس.
٤. يجوز للمؤمن والمؤمن له الاتفاق على مدد أطول أو نسب خصم أكبر.
٥. -٥ يحق للمؤمن له طلب شهادة خصم عدم المطالبة من المؤمن الحالي في حالة الانتقال إلى مؤمن آخر.
٦. -٦ في حالة قيام المؤمن له بعمل حادث خلال فترة تأمينه يحرم من الحصول على نسب الخصم الواردة في الجدول أدناه.

Percentage	Year
5%	Beginning of second year
10%	Beginning of third year
15%	Beginning of fourth year
20%	Beginning of fifth year
25%	Beginning of sixth year
30%	Beginning of seventh year
35%	Beginning of eighth year
40%	Beginning of ninth year and more

النسبة	السنة
5%	بداية السنة الثانية
10%	بداية السنة الثالثة
15%	بداية السنة الرابعة
20%	بداية السنة الخامسة
25%	بداية السنة السادسة
30%	بداية السنة السابعة
35%	بداية السنة الثامنة
40%	بداية السنة التاسعة فأكثر

### Liva Insurance SAOC

PO Box 1463, PC 112, Muscat Hills, Sultanate of Oman,  
 T +968 2476 6800, F +968 2479 7151  
[Info.om@livainsurance.com](mailto:Info.om@livainsurance.com) | [www.livainsurance.om](http://www.livainsurance.om)

Branches	
Al Amerat	24874249
Barka	26884803
Al Khoudh	24542325
Sohar	26842173
Ibri	25688266
Nizwa	25411160
Al Buraimi	25661031
Bahla	22579451
Al Qurum	24665114
Salalah	23290665
Ibra	25572779
Al Khuwair	24482974
Ruwi Head Office	24730967
Khasab	26730958
Sur	25546270
Saham	26857670
Airport	24521161
Samail	25356066
Mabelah	24455608
Mulladah	26815362
Yanqul	25685413
Seeb Souq	22009639
Al Suwaiq	26860101
Jalan Bani Bu Ali	25555855
Falaj Al Qabail	26701459
Shinas	26744305

### Liva Insurance SAOC

PO Box 1463, PC 112, Muscat Hills, Sultanate of Oman,  
 T +968 2476 6800, F +968 2479 7151  
[Info.om@livainsurance.com](mailto:Info.om@livainsurance.com) | [www.livainsurance.om](http://www.livainsurance.om)

Branches	
Al Amerat	24874249
Barka	26884803
Al Khoudh	24542325
Sohar	26842173
Ibri	25688266
Nizwa	25411160
Al Buraimi	25661031
Bahla	22579451
Al Qurum	24665114
Salalah	23290665
Ibra	25572779
Al Khuwair	24482974
Ruwi Head Office	24730967
Khasab	26730958
Sur	25546270
Saham	26857670
Airport	24521161
Samail	24455608
Mabelah	24455608
Al Musanaah	26815362
Yanqul	25685413
Seeb Souq	22009639
Al Suwaiq	26860101
Jalan Bani Bu Ali	25555855
Falaj Al Qabail	26701459
Shinas	26744305

